

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٣٧ لسنة ١٩٨٩

بشأن الموافقة على بروتوكول لاتفاق التوسع التجارى والتعاون  
الاقتصادى فى عام ١٩٦٧ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية الهند  
وجمهورية يوغسلافيا ، والذي تم توقيعه فى بلجراد بتاريخ

١٩٨٨/١٢/٢٧

رئيس الجمهورية :

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

ووفقا على بروتوكول لاتفاق التوسع التجارى والتعاون الاقتصادى فى عام  
١٩٦٧ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية الهند وجمهورية يوغسلافيا والذي تم  
توقيعه فى بلجراد بتاريخ ١٩٨٨/١٢/٢٧ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٣٠ شوال سنة ١٤٠٩ ( ٤ يونيه سنة ١٩٨٩ ) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٢١ ذى القعدة

سنة ١٤٠٩ الموافق ٢٥ يونيه سنة ١٩٨٩

## بروتوكول

لاتفاق التوسع التجارى والتعاون الاقتصادى فى عام ١٩٦٧  
بين جمهورية مصر العربية وجمهورية الهند وجمهورية يوغوسلافيا  
الفيدرالية الاشتراكية

أن جمهورية مصر العربية وجمهورية الهند وجمهورية يوغوسلافيا الفيدرالية  
الاشتراكية أطراف اتفاق ١٩٦٧ للتوسع التجارى والتعاون الاقتصادى ( الذى  
يشار اليه فيما بعد « بالاتفاق » قد أخذت فى الاعتبار :

البروتوكول الموقع فى القاهرة فى ١٦ يوليو ١٩٦٩ لتضمن « الاتفاق »  
قائمة سلعية اضافية .

البروتوكول الموقع فى القاهرة فى ١٠ مارس ١٩٨٤ لتضمن « الاتفاق »  
قائمة سلعية اضافية .

المحضر المتفق عليه للاجتماع على مستوى الخبراء الموقع فى بلجراد فى ٢٠  
يوليو ١٩٨٨

الخطابات المتبادلة فى القاهرة فى ٢٨ يناير ١٩٨٨ ، وفى بلجراد فى ٢٨  
سبتمبر ١٩٨٨ بشأن مد العمل « بالاتفاق » والقائمة المشتركة حتى ٣١  
ديسمبر ١٩٨٨

وقد أخذت فى الاعتبار أيضا أنه فى الوقت الذى تحققت فيه فوائد للدول  
المشتركة عن طريق القائمة المشتركة ، فانه من الضرورى استهداف فوائد متساوية  
لكل المشتركين .

واستهدفا لتوثيق التعاون الاقتصادى والصناعى المتبادل ، ونوسع وتنمية  
التجارة الدولية .

اتفقت الأطراف على ما يلي :

( مادة ١ )

اعتباراً من تاريخ سريان هذا البروتوكول ، فإن التزامات الأطراف نحو منح تخفيضات خاصة في التعريف الجمركية لصالح سلع القائمة المشتركة المنشأة في أي من الدولتين الأخرتين الأطراف في « الإتفاق » سوف لا تشمل قائمة السلع الموقعة كملحق (١) لهذا البروتوكول .

( مادة ٢ )

طبقاً للمادة الرابعة من الاتفاق ، توافق الأطراف المشتركة على الوقف المؤقت حتى ٣١ مارس ١٩٩٣ لالتزامات مصر في ظل الاتفاق لمنح تخفيضات خاصة في التعريف الجمركية لصالح السلع المنشأة في أي من الدولتين الأخرتين المشتركتين التي تتضمنها القائمة المرفقة كملحق (٢) لهذا البروتوكول .

( مادة ٣ )

من أجل خفض التدرجى لعدم التوازن في التجارة بين الأطراف الثلاثة ، توافق جمهورية الهند وجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية الاشتراكية على منح تخفيضات في التعريف الجمركية قدرها ٥٠٪ لصالح تسعة منتجات منشأة في جمهورية مصر العربية تتضمنها القائمة المرفقة كملحق (٣) لهذا البروتوكول .

( مادة ٤ )

توافق الدول المشتركة على مد فترة صلاحية الاتفاق للتوسع التجارى والتعاون الاقتصادى بما فيها القائمة المشتركة المعدلة فى المواد الأولى والثانية والقائمة المتفق عليها فى المادة الثالثة أعلاه ، وذلك حتى ٣١ مارس ١٩٩٣

( مادة ٥ )

عند دخول اتفاق النظام الشامل للأفضليات التجارية الى حيز التنفيذ وطبقاً للمادة ١٨ من هذا الاتفاق ستقوم الدول المشتركة بتسجيل اتفاق التوسع التجاري والتعاون الاقتصادي بين أقاليمى بين الدول النامية .

( مادة ٦ )

يعمل بهذا البروتوكول ابتداء من أول يناير ١٩٨٩ ، ويخضع للتصديق عليه بواسطة السلطات المعنية فى كل دولة .

عند بدء سريان هذا البروتوكول ، سوف يعتبر جزءاً لا يتجزأ من الاتفاق .

حرر فى بلجراد فى ٢٧ ديسمبر ١٩٨٨ من ثلاث نسخ أصلية باللغة الانجليزية، وجميع النصوص الثلاثة لها حجية متساوية .

د / رادو كونتيش	ريتش سبنج	د / يسرى على مصطفى
عضو المجلس الفيدرالى التنفيذى	وزير التجارة	وزير الاقتصاد
لجمهورية يوغوسلافيا الفيدرالية	جمهورية الهند	والتجارة الخارجية
الاشتراكية		جمهورية مصر العربية

ملحق رقم (١)

قائمة بالسلع التي تم الاتفاق على حذفها من القائمة المشتركة :

بيان	البند الجمركي	رقم مسلسل
<p>مصارين ومثانات ومعد حيوانات ما عدا الأسماك سواء كانت أو مجزاه :</p> <p>١ - مصارين (أ) خام أو مملحة • (ب) مجففة •</p> <p>٢ - غيرها (أ) خام أو مملحة • (ب) مجففة •</p>	٤/٥	١
<p>خضر مجففة أو منزوع ماؤها كاملة أو مقطعة أو مشرحة أو مفتتة أو مسحوقة دون أن تكون محضرة بطريقة أخرى •</p> <p>١ - طماطم • ٢ - زيتون • ٣ - براعم زهور للتخليل أو الصلصة • ٤ - عش الغراب • ٥ - غيرها •</p>	٤/٧	٢
<p>بن ، سواء محمص أو غيرها محمص أو المنزوع منه الكافيين ، وقشور البن وغلالاته :</p> <p>١ - بن ، غير محمص : قشور بن وغلالاته • (أ) بن ، غير محمص ، حب بن • ٢ - بن محمص</p>	١/٩	٣

رقم مسلسل	البند الجمركي	بيان
٤	٢/٢٠	خضر ونباتات صالحة للأكل محضرة أو محفوظة بغير الخل أو حامض الخليك : ١ - زيتون للأكل ٢ - طماطم ٣ - عش الغراب ( فطور ) ٤ - سيقان اسيراجاس ٥ - غيرها
٥	٥/٢٠	هريس وعجين فواكه طبيعي ( مرملاذ ) وصلاح مربي مطبوخة بالسكر أو بدونه ١ - مضاف اليها السكر ٢ - غير مضاف اليها السكر
٦	٢٠/٢٥	جبس انهدريت ، جبس مكلي أساسه سلفات الكالسيوم ملون أو غير ملون على ما كان محضرا خصيصا للاستعمال في طب الأسنان ١ - جبس ( أ ) حمام ( ب ) مطلي ٢ - غيره
٧	٢٣/٢٥	الأسمنت بورتلاندي ربما في ذلك الأسمنت المكمل غير المطحون - أسمنت حديدي - أسمنت سير سلفيت وأسمنت مائي شابة ملون أو غير ملون أو الأسمنت المكمل غير المطحون ( كلنكر )

بيان	البند الجمركي	رقم مسلسل
<p>١ - أسمنت بورتلاند .</p> <p>( أ ) عادي .</p> <p>( ب ) أبيض وملون .</p> <p>( ج ) مخلوط بمواد أخرى .</p> <p>( د ) حديدي .</p> <p>( هـ ) بوزولانا .</p> <p>٢ - أسمنت شي تاد الوميني .</p> <p>٣ - أنواع أخرى من الأسمنت .</p> <p>٤ - أسمنت كلنكر .</p>		
<p>استبائيت طبيعي ( الحجر الدهني ) بما في ذلك الاستبائيت الذي لم تتم عليه عملية أكثر من الشق أو التريبع غير المنتظمة أو التريبع بالنشر طلق .</p> <p>١ - طلق .</p> <p>٢ - غيره .</p>	٢٧/٢٥	٨
<p>كبريتات، بما في ذلك الشب زعو فوق الكبريتات .</p> <p>١ - كبريتات .</p> <p>( أ ) الألومنيوم .</p> <p>٢ - شبه .</p> <p>( أ ) فوشادر .</p> <p>( ب ) بوتاسيوم .</p> <p>( ج ) كروسيوم .</p> <p>( د ) غيرها .</p>	٣٨/٢٨	٩

رقم مسلسل	البند الجمركي	بيان
١٠	١٦/٢٩	أحماض - كحولات - الدهيدات - كيلونات: أحماض فينولات وأحماض أخرى ذات وظيفة اكسوجينية ممردة أو مركبة وأتهدريناتها وهاليداتنا وفوق أكاسيدها وفوق أحماضها وهشنتقاتها المهلجنة والمسلفة والمنتززة . ١ - أحماض : ( أ ) حامض الساليسيليك .
١١	١/٣٠	غدد وغيرها من الأعضاء المعدة للعلاج العضوى محققة وأن كانت مسحوقة خلاصات الغدد أو غيرها من الأعضاء أو افرازاتها المعدة للعلاج العضوى - مواد حيوانية أخرى مجهزة للاستعمال فى الطب العلاجي أو الوقائي غير المذكورة أو الداخلة فى مكان آخر . ١ - خلاصة الكبد والنخاع والكلية والطحال والبنكرياس والغدد والثدية والخصى والمبيض . . . الخ ٢ - غيرها .
١٢	٢/٣٠	أمصال دم محصل لقاحات جرثومية ، توكسينات جراثيم مزروعة ( وان كانت مخمرة عدا الخمائر ) ومنتجات مماثلة . ١ - أمصال ولقاحات .
١٣	٥/٣٢	مواد عضوية تركيبية وبما فيها الألوان المسطحة - بيجمت منتجات عضوية تركيبية من الأنواع المضيئة



بيان	رقم مسلسل	البند الجمركي
<p>ومنتجات النوع المستعمل في التبييض الضوئي للألبان أنبيله طبيعية .</p> <p>١ - نبله طبيعية .</p> <p>٢ - نوبينوفور ( انواع مضيئة ) .</p> <p>مواد تلوين أخرى ، منتجات غير عضوية من الأنواع المضيئة ( لوبينوفور ) .</p> <p>٧ - الألوان السطحية ( بيجنت ) التي قاعدتها الفيروسيانيدات .</p> <p>٨ - الألوان السطحية ( بيجنت ) التي قاعدتها الكرومات ( الزنك الأخضر وغيرها ) .</p> <p>( أ ) زنك أخضر .</p> <p>( ب ) الكروميوم الأخضر .</p>	١٤	٧/٣٢
<p>ألوان سطحية ( بيجنت ) محضرة ، مقمات ( ألوان حاجة للضوء ) محضرة ، ألوان محضرة قابلة للترجيح سوائل زخرفة الفخار والزجاج ومعالجين لطلاء الخزف ( أنجوب ) أملاح قابلة للترجيح ( فريت ومزججات أخرى بشكل مسحوق أو حبيبات أو رقائق ) .</p> <p>( أ ) محضرات صفاء قابلة للترجيح .</p>	١٥	٨/٣٢
<p>اطواق - اطارات - أنابيب هواء - بطاقات أنابيب ( ملابس ) دواليب ( عجل ) من جميع الأنواع .</p> <p>١ - اطارات</p>	١٦	١١/٤٠

بيان	البند الجمركي	رقم مسلسل
<ul style="list-style-type: none"> <li>• (أ) السيارات</li> <li>• (ب) لسيارات الركوب</li> <li>• (ج) للجرارات</li> <li>• (د) للطائرات</li> <li>• (هـ) للدراجات البخارية</li> <li>• (و) للدراجات</li> <li>• (ز) غيرها</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>٢ - أفابيب هوائية</li> <li>• (أ) لسيارات الركوب</li> <li>• (ب) لسيارات النقل والأتوبيس</li> <li>• (ج) للجرارات</li> <li>• (د) للطائرات</li> <li>• (هـ) للدراجات البخارية</li> <li>• (و) للدراجات</li> <li>• (ز) غيرها</li> <li>٣ - أطواق مسطحة</li> <li>٤ - أفابيب هوائية مقواه</li> <li>٥ - غيرها</li> </ul>		
<p>أرضية طواحين وأصناف مماثلة للطحن أو نزع الألياف أو الشحذ أو الصقل أو التقويم أو الشق أو القطع من أحجار طبيعية وكتلة أو غير مكتلة أو من مواد شاحذة</p>	٤/٦٨	١٧

بيان	رقم مسلسل	البند الجمركي
طبيعية أو صناعية أو من فخار بما في ذلك القطاعات والأجزاء الأخرى من هذه المواد للأرضية والأصناف الأخرى وان كانت بأجزاء من مواد أخرى أو بمحاور ولكن بدون هياكل .		
وحدات تكييف هواء - محتوية ذات غلاف موحد على مروحة بمحرك وتجهيزات لتعديل الحرارة والرطوبة . ٢ - وحدات تكييف آلية بقوة لا تزيد عن ٣٠٠ متر مكعب . ٣ - ضواغط وما يماثلها لتبريد الهواء والتهوية . ٤ - غيرها .	١٨	١٢/٨٤
أجهزة أشعة سينية ، أجهزة عناصر مشعة ( راديومية ) بما فيها مولدات أشعة سينية وحماماتها ومولدات الضغط العالي ولوحات الضبط ومناضد ومقاعد وستائر وما يماثلها للفحص والعلاج بالأشعة . ١ - أجهزة أشعة X وأجهزة راديومية وأجهزة أخرى تستخدم فيها الأشعاع الذري .	١٩	٢٠/٩٠

ملحق رقم (٢)

قائمة بالسلع التي ستوقف بمصر مؤقتاً منحها تخفيضات جمركية :

بيان	البند الجمركي	رقم مسلسل
<p>العدد اليدوية الآلية :</p> <p>كماشات بما في ذلك القاطعة - ملاقط ، مفاتيح ، رقط الصواميل ، مفصلات معادن وغيرها ، ثواقب ، قاطعات المواسير والصواميل ، مبارد للخشب .</p> <p>١ - مقصات لقطع المعادن .</p> <p>٢ - كماشات .</p> <p>٣ - مفاتيح ربط الصواميل .</p> <p>٤ - غيرها .</p>	٣/٨٢	١
<p>دراجات بدون محركات ( بما فيها دراجات للتوزيع ) .</p> <p>١ - دراجات للرياضة والرحلات .</p> <p>٢ - دراجات السباق .</p> <p>٣ - دراجات الأطفال ذات عجلات يزيد قطرها عن ٢٤ بوصة .</p> <p>٤ - غيرها .</p>	١٠/٨٧	٢

ملحق رقم (٣)

قائمة للسلع التي منشأها جمهورية مصر العربية وستقوم الهند ويوغسلافيا بمنحها تخفيضات جمركية خاصة (٥٠٪) :

بيان	البند الجمركي	رقم مسلسل
رمال طبيعية من جميع الأنواع ، سواء أكافت ملونة أو غير ملونة ، باستثناء الرمال المحتوية على معادن معدنية يدخل في البند ١/٢٦ : (أ) ملونة اصطناعيا . (ب) غيرها .	٥/٢٥	١
غضار ( طفل ) - مثل الكاولين والبنثونيت - أندالوسيت ، كيانيت وسليمانيت ، مكلسة أو غير مكلسة ، ( باستثناء أنواع الغضار المحددة التي تخضع للبند ٧/٦٨ ) موليت ، أتربة شاموط وديناس .	٧/٢٥	٢
سيور نقل مواد وسيور نقل حركة ، من مطاط مبركن .	١٠/٤٠	٣
أجهزة صحية ثابتة ( أحواض غسل واستحمام ، مراحيض ) .	١٠/٦٩	٤
خلاط حديدية : (أ) حديد / منجنيز ( فيرو منجنيز ) . (ب) حديد / سيليسيوم ( فيرو سايكون ) .	٢/٧٣	٥

رقم مسلسل	البند الجمركي	بيان
٦	٢١/٧٣	منشآت و اجزاء منشآت ( حظائر وأبنية أخرى ، جسور و اجزائها بوابات السدود ، ابراج ، صواري هياكل سقوف ، اطر و ضلف نوافذ وأبواب ، مساند ( درابزين ) أسوار ، أعمدة ) .
٧	١٩/٧٤	مصنوعات أخرى من نحاس : ( أ ) علب للاستعمال الشخصي . ( ب ) منشآت وخزانات وأوعية . ( ج ) غيرها .
٨	١٥/٨٤	ثلاجات وأجهزة تبريد ( تعمل بالكهرباء أو بغيرها ) . ( أ ) وحدات أحدث البرودة . ١ - للاستخدام في مخازن التبريد أو لأغراض العمليات الصناعية بالمصانع . ٢ - الثلاجات ومجمدات وأجهزة تبريد للاستعمال المنزلي حتى ٨٠٠ لتر ولأجهزة تكييف الهواء .
٩	٢٠/٨٥	مصاييح وأنابيب كهربائية تضيء بتوهج الشعيرات أو التفريغ ( بما في ذلك مصاييح للأشعة فوق البنفسجية أو الأشعة تحت الحمراء ، مصاييح قوسية ) .

## وزارة الخارجية

قرار رقم ٨٤ لسنة ١٩٨٩

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٣٧ لسنة ١٩٨٩ بتاريخ ١٩٨٩/٦/٤ بشأن الموافقة على بروتوكول لاتفاق التوسع التجاري والتعاون الاقتصادي في عام ١٩٦٧ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية الهند وجمهورية يوغوسلافيا والذي تم توقيعه في بلجراد بتاريخ ١٩٨٨/١٢/٢٧ ؛ وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٨٩/٦/٢٥ ؛ وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٩/٦/٢٨ ؛

### قرر :

( مادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية بروتوكول لاتفاق التوسع التجاري والتعاون الاقتصادي في عام ١٩٦٧ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية الهند وجمهورية يوغوسلافيا والذي تم توقيعه في بلجراد بتاريخ ١٩٨٨/١٢/٢٧ ويعمل به اعتبارا من ١٩٨٩/١/١

٥ من تاريخ ١٩٨٩/٧/٢٧

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د . / احمد عصمت عبد الجيد